

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Band:** 55 (1993-1994)

**Heft:** 505

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Januar 1995

**Orchestergesellschaft Affoltern am Albis.** 28. Januar, 20 Uhr, Ref. Kirche Knouau; 29. Januar, 17 Uhr, Ref. Kirche Affoltern a.A. Werke von Georg Friedrich Händel (Konzert für Harfe und Orchester op. 4 Nr. 6 in B-Dur), Claude Debussy («Dances» für Harfe und Orchester), Franz Schubert (Sinfonie in D-Dur, D 94) und Tommaso Albinoni (Konzert für Streichorchester und B.c.). Solistin: Inga-Lisa Jansen, Harfe. Leitung: Andras von Toszeghi.

**Orchestre d'Aigle.** 14. Januar, 20h30 et 15. Januar, 17 h, Grande salle de Prilly. Oeuvres de Wolfgang Amadeus Mozart (Adagio et Fugue, K 546) et Joseph Haydn («Theresienmesse»). Solisten: Gisela Straub (soprano), Yvonne de Rumine (alto), Philippe Biéri (ténor) et Nicolas Pernet (basse). Participation des chœurs suivants: L'Helvétienne d'Aigle et la Chanson de Prilly. Direction: Albin Favez, André Jaquered et Patrick Stäger.

**Stadtorchester Arbon.** 21. Januar, 20 Uhr, Mehrzwecksaal Uttwil TG; 22. Januar, 17 Uhr, Evang. Kirche Arbon. Werke von Gabriel Fauré («Pelléas et Mélisande» op. 80), Joaquin Rodrigo («Concierto de Aranjuez» für Gitarre und Orchester) und Georges Bizet («Jeux d'enfants» op. 22). Solist: Miguel Charosky, Gitarre. Leitung: Leo Gschwend.

**Mediziner Orchester Bern.** 22. Januar, 17 Uhr, Aula Interlaken; 25. Januar, 20 Uhr, Casino Bern. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Ouvertüre zu «Idomeneo» und Sinfonia concertante für Violine, Viola und Orchester KV 364), Ernest Chausson («Poème» für Violine und Orchester) und Hector Berlioz (drei Orchesterstücke aus «Fausts Verdammung»). Solisten: Michaela Paetsch Neffel, Violine und Klaus Neffel, Viola. Leitung: Toni Muhmenthaler.

**Orchesterverein Emmenbrücke.** 7. Januar, 20.15 Uhr, Zentrum Gersag Emmenbrücke. Neujahrskonzert, 75 Jahre Orchesterverein Emmenbrücke: Querschnitt durch die Neujahrskonzerte von «anno dazumal» mit Werken von F. A. Boildieu, H. L. Blankenburg, A. Czibulka, L. v. Beethoven, E. Grieg, C. M. v. Weber, C. Meyerbeer, Johann und Josef Strauss, J. Lanner u. a. Solisten: Sabine Bang, Sopran und Arnulf Seiler, Bassbariton. Leitung: Karl-Heinz Dold.

**Toggenburger Orchester.** 1. Januar, 19 Uhr, Thurpark Wattwil; 2. Januar, 20 Uhr, Mehrzweckgebäude St. Peterzell. Neujahrskonzerte mit Werken von Johann und Josef Strauss, J. Offenbach, A. Parlow, F. Léhár und H. Dostal. Mitwirkend: Frauenchor und Männerchor Wattwil. Leitung: Ernst Hüberli.

**Orchestergesellschaft Winterthur.** 14. Januar, 20 Uhr, Alte Kaserne Winterthur; 15. Januar, 17 Uhr, Prot. Kirche Wil/Rafzerfeld. Werke von Franz Schubert (Ouvertüre in D-Dur «im italienischen Stil»), Benjamin Britten (Konzert für Kontrabass und Orchester in b-moll; «Simple Symphony») und Lars-Erik Larsson («Pastoralsvit» op. 19). Solist: Edward Tapceanu, Kontrabass. Leitung: David Christie.

**Orchestergesellschaft Zürich.** 8. Januar, 16 Uhr, Grosser Saal der Tonhalle Zürich. Werke von Robert Schumann (Ouvertüre zu «Manfred»); Sinfonie Nr. 1 in B-Dur und Camille Saint-Saens (Konzert für Violoncello und Orchester in a-moll).

## Februar 1995

**Kammerorchester Allschwil.** 5. Februar, 17 Uhr, Theresienkirche Allschwil. Werke von Domenico Cimarosa (Sinfonia «Il matrimonio segreto»), Carl Maria von Weber

(Konzert für Klarinette und Orchester Nr. 1), Anton Rosetti (Sinfonie in g-moll) und Johan S. Svendsen (Konzert für Violoncello und Orchester op. 7). Solisten: Martin Frei, Klarinette und Kaspar Zwicky, Violoncello. Leitung: Christina Schwob.

**Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg.** 10. Februar, 20 Uhr, Französische Kirche Bern; 12. Februar, 17 Uhr, Aula der Universität Freiburg. Werke von Richard Wagner («Siegfried-Idyll»), Richard Strauss (Vier letzte Lieder) und Jean Sibelius («Pelléas et Mélisande»). Solistin: Svetlana Katernoza, Sopran. Leitung: Alexandru Janos.

**Orchesterverein Langnau i. E.** 4. Februar, 20.15 Uhr, Ref. Kirche Langnau i. E. Werke von Jean Philippe Rameau («Les Indes galantes»), Ludwig August Lebrun (Konzert für Oboe und Orchester Nr. 1 in d-moll), Maurice Ravel («Pavane pour une infante défunte»), Jean Françaix («L'horloge de flore») und Gabriel Fauré («Masques et Bergamasques»). Solist: Matthias Sommer, Oboe. Leitung: Peter Kennel.

**Orchesterverein Wiedikon, Zürich.** 4. Februar, 17 Uhr, Bühlkirche Zürich-Wiedikon. Werke von Ferenc Farkas («Partita all'ungarese»), Johann Sebastian Bach (Aus «Die Kunst der Fuge»), Samuel Langmeier (Fantasie in neun Bildern für Klarinette und Streichorchester) und Bela Bartok (Rumänische Volkstänze). Solistin: Hanna Langmeier, Klarinette. Leitung: Werner Hurschler.

## März 1995

**Orchesterverein Aarau.** 18. März, 20 Uhr und 19. März, 17 Uhr, Stadtkirche Aarau. Werke von Johannes Brahms («Schicksalslied») und Giacomo Puccini («Missa di Gloria»). Solisten: Rudolf, Schaschnig, Tenor und Emil Crasnaru, Bass. Leitung: Christian Leeman.

**Berner Musikkollegium.** 24. März, 20 Uhr, Französische Kirche Bern. Werke von Niels Wilhelm Gade (Sinfonie Nr. 7 in F-Dur) und Frédéric Chopin (Konzert für Klavier und Orchester in e-moll op. 11). Solistin: Gisela Ungerer, Klavier. Leitung: Martin Studer.

**PTT-Sinfonieorchester Bern.** 15. März, 20 Uhr, Aula des Freien Gymnasiums Bern. Frühlingkonzert mit Werken von William Boyce (Sinfonie in D-Dur), Antonio Vivaldi (Konzert für Piccolo und Orchester in C-Dur), Gioacchino Rossini («Sinfonia di Bologna»), Johann Strauss «Pizzicato-Polka»), E. Damaré («La tourterelle», Polka) und Georges Bizet («Carmen-Suite» Nr. 1). Solist: Raymond Hutin, Piccolo. Leitung: René Pignolo.

**Solothurner Kammerorchester.** 17. März, 20.15 Uhr, Grosser Konzertsaal Solothurn. Werke von Antonio Vivaldi (Concerto grosso in a-moll op. 3 Nr. 8), Johann Sebastian Bach (Konzert für Klavier und Orchester in d-moll), Franz Schubert («Eine kleine Trauermusik» D 79), Marlies Walter («Sonata classica») und Joseph Haydn (Konzert für Klavier und Orchester in D-Dur). Solisten: Marlies Walter, Klavier. Leitung: Urs Joseph Flury.

**Orchester Stäfa-Uerikon.** 31. März, 19 Uhr, Ref. Kirche Stäfa. Werke Alexander Glasunow (Konzert für Saxophon und Orchester in Es-Dur) u. a. Solist: Urs Schoch, Saxophon. Leitung: Pius Brunner.

1. Domenico Scarlatti wurde im selben Jahr geboren wie J. S. Bach und G. F. Händel (1685). Er war einer der Schöpfer der modernen Klavier-technik. Er komponierte hauptsächlich Sonaten für das Cembalo. Wieviele hat er wohl geschrieben?  
*Domenico Scarlatti, né la même année que J. S. Bach et G. F. Haendel (1685), fut un des créateurs de la technique moderne du clavier. Il composa notamment des sonates pour clavecin. Combien?*  
a) 5  
b) 55  
c) 555  
d) 5555

2. Die Moldau, der B. Smetana seine berühmte Tondichtung gewidmet hat, durchquert Tschechien und mündet bei Melnik in die *La Moldau, la rivière chantée par B. Smetana, se jette en République tchèque, à Melnik, dans un fleuve. Lequel?*  
a) Donau / Danube  
b) Weser  
c) Elbe  
d) Oder

3. Durch welchen Komponisten wurde die «Aufforderung zum Tanz» von Carl Maria von Weber (op. 65) instrumentiert?  
*Par quel compositeur fut orchestrée «L'invitation à la Valse», op. 65 de Carl Maria von Weber?*  
a) F. Liszt  
b) H. Berlioz  
c) F. Schubert  
d) J. P. Hartmann

4. In Ravel's «Ma Mère l'Oye» ist ein Teil mit «La Belle et la Bête» (die Schöne und das Biest) überschrieben. Welchem Instrument hat Ravel das Thema des «Biests» zugeteilt?  
*Dans «Ma Mère l'Oye» de Maurice Ravel, dans la partie intitulée «La belle et la bête», quel instrument interprète le thème de la bête?*  
a) Kontrafagott / contrebasson  
b) Bassklarinetten / clarinette basse  
c) Kontrabass / contrebasse  
d) Tuba / tuba

5. 1870 heiratete Franz Liszt's Tochter Cosima einen berühmten Komponisten. Welchen?  
*En 1870, Cosima, fille de Franz Liszt, épouse un célèbre compositeur. Lequel?*  
a) Ch. Gounod  
b) A. Bruckner  
c) J. Brahms  
d) R. Wagner

Lösungen, wenn möglich auf Postkarte, bitte bis 31. 1. 1995 senden an / *Envoyez vos solutions, si possible sur carte postale, jusqu'au 31 janvier 1995 au plus tard à*  
Eigenössischer Orchesterverband / *Société fédérale des orchestres*,  
Quiz, Postfach / case postale 428, 3000 Bern 7  
Drei CDs warten auf Teilnehmer mit richtigen Lösungen.  
*Trois participants avec des solutions justes recevront un CD.*

Zu verkaufen  
**Schönes Cello, 100 Jahre alt**  
Schätzpreis: Fr. 12 000.-  
Verhandlungspreis (inkl. Bogen und Kasten): Fr. 7000.-  
Telefon 054 45 32 66

*Infus ad unicum.*

**Unser ältestes Produkt ist 350 Jahre auf dem Markt, unser neuestes drei Wochen. Gut so.**

Unter den 330 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im **grössten Musikhaus** der Schweiz gibt es anerkannte Spezialisten für die Restaurierung aller Meistergeigen, es gibt Klaviertechniker, Musiklehrerinnen und Verkäufer.

Sie haben sich nie auf einen Stil konzentriert, sondern immer darauf, allen Musikwünschen gerecht zu werden.

**Musik Hug**  
Zürich, Basel, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Solothurn, Lausanne, Neuchâtel

**Organe**  
Verbandsadresse/Adresse de la SFO  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 428, 3000 Bern 7

**Bibliothek/Bibliothèque**  
Notenbibliothek EO/c/o SBD  
Postfach 8176, 3001 Bern,  
Fax 031 302 65 97

**Vorstand/Comité directeur**  
Käthi Engel Pignolo, Präsidentin/Présidente  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. P: 031 991 22 70, G: 031 633 46 84  
Ressorts: Internationales, Urheberrecht/  
Activités internationales, droits d'auteur

Hermann Unternährer, Vizepräsident/  
Vice-président  
Bireghhofstrasse 7, 6005 Luzern  
Tel. P: 041 48 82 74, G: 041 34 61 31  
Ressorts: Kontakte zu Orchestern in der  
deutschen und in der italienischen  
Schweiz; Archiv

Anita Prato  
Bantigenweg 60, 3006 Bern  
Tel. P: 031 352 18 59, G: 031 389 70 63  
Ressort: Sekretariat/Secrétariat

Denise Blenz-Joray  
Holenackerstrasse 85/D19, 3027 Bern  
Tel. P: 031 991 32 40, G: 031 381 59 55  
Ressort: contacts avec les orchestres de la  
Suisse romande

Daniel A. Kellerhals  
Gonzenweg, 9478 Azmoos  
Tel. P: 081 783 10 27  
Ressort: Finanzen/Finances

Hans Peter Zumkehr  
Klostergässli 27, 3800 Matten/Interlaken  
Tel. P: 036 22 08 08  
Ressorts: Bibliothek; Vertreter des  
Zentralvorstands in der Musikkommission/  
Bibliothèque; représentant du Comité  
central dans la Commission de musique

**Musikkommission / Commission de musique**  
René Pignolo, Präsident / Président  
Heimstrasse 24, 3018 Bern  
Tel. P: 031 991 22 70, G: 338 38 04

Ueli Ganz  
Chrüzweg 63 E, 5413 Birnenstorf  
Tel. P: 056 85 18 89, G: 01 812 71 44

Prof. Rudolf Reinhardt  
Galbuzi 5, 7203 Trimmis  
Tel. 081 27 82 57

**Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten**  
Vertreterin des EO/c: Käthi Engel Pignolo,  
Heimstrasse 24, 3018 Bern

**Impressum**  
Herausgeber, Redaktion und Inserate  
Eidg. Orchesterverband  
Postfach 137, 5726 Unterkulm  
Redaktion:  
Jürg Nyffenegger, 5726 Unterkulm  
Übersetzungen/Traductions  
Eliane Tyrat, Pubity AG, 8154 Oberglatt  
Druck und Lithos  
Druckerei Lobsiger AG, 3007 Bern

**SINFONIA: Offizielles Organ des Eigenössischen Orchesterverbandes**  
Erscheint 4 mal pro Jahr (in der Regel in den Monaten März, Juni, September und Dezember)

Grösse: A3  
Umfang: 4 – 8 Seiten  
Sprachen: Deutsch und Französisch  
Auflage: 4 300  
Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6  
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet und gesetzt.

Preis: 25% des Insertionspreises

Insertionspreise: A3 auf Anfrage  
A4 Fr. 800.-  
A5 Fr. 500.-  
A6 Fr. 300.-  
Kleininserate: Fr. 100.- (Mitglieder)  
Fr. 200.- (Nichtmitglieder)

**Redaktions- und Insertionschluss: März-Nummer: 31. Januar 1995**  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate April bis Juni 1995)

**Juni-Nummer: 2. Mai 1995**  
(Konzertkalender: Konzerte der Monate Juli bis September 1995)

Insertionsaufträge sind zu senden an:  
Redaktion «Sinfonia»,  
Postfach 137, 5726 Unterkulm